

Luật giới hạn
thời điểm một
chủ nhà tư nhân
có thể trục xuất
quý vị vì hành vi
bạo lực gia đình
do kẻ bạo hành
gây ra.

HERA

HERA những người vận
động về quyền nhà ở và
kinh tế

Liên lạc với chúng tôi:

(510) 271-8443 Số máy lẻ 300

inquiries@heraca.org

www.heraca.org

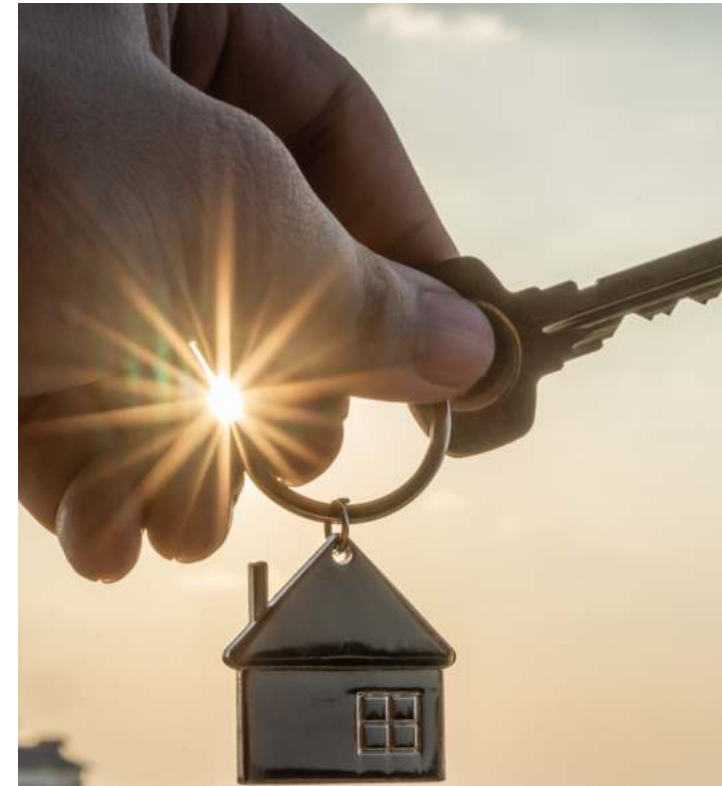
P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



Dự án này được thực hiện nhờ
khoản tài trợ từ Ủy ban về Tình
trạng của Phụ nữ và Trẻ em gái
của California (California
Commission on the Status of
Women and Girls).

Quý vị có phải là nạn nhân
của hành vi bạo lực gia
đình, tấn công tình dục,
lén theo dõi, buôn người,
ngược đãi người cao tuổi
hoặc ngược đãi người
trưởng thành phụ thuộc
không?



**QUÝ VỊ CÓ QUYỀN
KHÔNG BỊ TRỤC XUẤT**

TRONG NHÀ Ở TƯ NHÂN

Quý vị có quyền:

- Không bị trục xuất vì nhận được lệnh cấm kẻ bạo hành lại gần. Việc trục xuất một người nào đó vì họ đã nhận được lệnh cấm lại gần hoặc sự bảo vệ khác trước kẻ bạo hành được coi là hành vi phân biệt đối xử về xu hướng tính dục hoặc giới tính (Đạo luật Công bằng về Nhà ở, 42 U.S.C. 3601 và các mục sau đó; Bouley kiện Young-Sabourin, quyển 394 Tuyển tập Án lệ Liên bang Bổ sung số 2d trang 675 (Quận Vermont 2005)).
- Không bị trục xuất do gọi cảnh sát vì hành vi bạo lực gia đình trong nhà (Bộ luật Dân sự California § 1946.8(c)).
- Không bị trục xuất hoặc bị từ chối hợp đồng thuê nhà mới vì có người trong hộ gia đình của quý vị là nạn nhân của hành vi bạo lực gia đình (Bộ luật Tố tụng Dân sự California § 1161.3).

SỰ BẢO VỆ NÀY CHỈ ÁP DỤNG NẾU:

- Kẻ bạo hành không sống chung với quý vị

- Kẻ bạo hành không được phép đến thăm nhà quý vị
- Chủ nhà của quý vị nghĩ rằng kẻ bạo hành là mối nguy hiểm về thân thể hoặc gây phiền toái cho những người thuê nhà khác

QUÝ VỊ CÓ THỂ:

Được bảo vệ không bị trục xuất bằng cách cung cấp cho chủ nhà bằng chứng về hành vi bạo lực gia đình. Bằng chứng đó có thể là lệnh cấm lại gần tạm thời, báo cáo của cảnh sát, nhà cung cấp dịch vụ y tế hoặc lời khai của quý vị hoặc một bên thứ ba đủ năng lực về hành vi bạo lực gia đình đó. (Bộ luật Tố tụng Dân sự California § 1161.3).

TRONG NHÀ Ở ĐƯỢC TRỢ CẤP

Những người thuê nhà trong các chương trình nhà ở liên bang như nhà ở công cộng hoặc Mục 8 được nhận thêm các biện pháp bảo vệ để không bị trục xuất do hành vi bạo lực gia đình.

Những biện pháp bảo vệ này không áp dụng cho những người thuê nhà là những kẻ bạo hành.

Quý vị có quyền:

- Không bị coi hành vi bạo lực gia đình là sự vi phạm hợp đồng thuê nhà nghiêm trọng hoặc lặp đi lặp lại.
- Không bị coi hành vi bạo lực gia đình là “lý do chính đáng” để chấm dứt hợp đồng thuê nhà hoặc phiếu thanh toán tiền thuê nhà.
- Không bị trục xuất vì hoạt động tội phạm trực tiếp liên quan đến hành vi bạo lực hoặc bạo hành gia đình, ngay cả khi chương trình của quý vị có chính sách không khoan nhượng đối với các loại tội phạm khác (34 USC § 12491(b)(3)(A)).

LƯU Ý QUAN TRỌNG:

Quý vị có thể bị trục xuất nếu chủ nhà có thể chứng minh rằng hành vi bạo lực gia đình sẽ là mối đe dọa thực sự và ngay lập tức đối với những người thuê nhà khác (34 USC § 12491(b)(3)(C)(iii)).